

A large, light gray, stylized profile of a man wearing a cap and a fur-trimmed collar, facing right. This graphic serves as a background for the text on the left.

Estudios de la Lengua A

Grado en Lenguas
Modernas
2018-19



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

GUÍA DOCENTE

Asignatura: LM115 Estudios de la Lengua A

Titulación: Grado en Lenguas Modernas

Curso Académico: 2018-19

Carácter: Obligatoria

Idioma: Inglés/español

Modalidad: Presencial

Créditos: 6

Curso: 3º

Semestre: 1º

Profesores/Equipo Docente: Dra. María Ortiz Jiménez / Dra. Ocarina Masid Blanco

1. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1.1. Competencias

Competencias generales:

CG1.- Capacidad para hacer uso de las destrezas propias del trabajo intelectual (comprender, sintetizar, esquematizar, explicar, exponer, organizar).

CG2.- Capacidad para utilizar una metodología básica de investigación de las fuentes: el análisis, la interpretación y la síntesis.

CG3.-Capacidad para gestionar la información.

CG4.- Capacidad para exponer con claridad, oralmente y por escrito, problemas complejos y proyectos dentro de su campo de estudio.

CG5.- Capacidad para el aprendizaje y el trabajo autónomo.

CG8.- Capacidad heurística y de especulación para la resolución de problemas de forma creativa e innovadora.

CG13.- Sensibilidad hacia temas medioambientales y hacia el patrimonio cultural y lingüístico.

CG17.- Capacidad para utilizar las nuevas tecnologías de la información y el conocimiento para la organización, la planificación y el desarrollo de actividades académicas y profesionales.

CG19.- Tener la base de formación necesaria para continuar estudios de postgrado (Máster), en el ámbito nacional o internacional.

-

Competencias específicas:

CE4.- Mejorar el dominio de las lenguas elegidas, profundizando en el conocimiento y en el uso de la gramática, del léxico, de la pragmática correspondiente a cada una y comprender la complejidad de los actos de comunicación, teniendo en cuenta todos sus componentes.

CE5.- Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos en Lingüística al análisis gramatical, léxico y pragmático de las lenguas elegidas.

CE7.-Capacidad para describir estructuras y unidades lingüísticas, así como usos y valores comunicativos asociados a las lenguas estudiadas.

CE8.-Conocer y manejar conceptos, métodos y terminología básica propios de la lingüística, la literatura y la adquisición de lenguas.

CE9.-Conocer la lengua A tanto desde la vertiente sincrónica como diacrónica, así como analizar distintos tipos de variedades.

CE18.- Comprender, analizar, comparar y evaluar teorías psicolingüísticas y cognitivas y metodologías y enfoques relacionados con el aprendizaje de lenguas modernas.

CE19.-Conocer las bases teóricas de la Lingüística y de la Literatura, reconociendo los estudios lingüísticos y literarios como disciplinas científicas del ámbito de las Humanidades.

CE21.- Capacidad para comunicar a otros las reflexiones y los conocimientos sobre los usos y funciones de una lengua.

1.2. Resultados de aprendizaje

Conocimiento de la terminología y neología relacionada con la materia.

Conocimiento y capacidad para describir estructuras y unidades lingüísticas.

Conocimiento y capacidad para analizar y comparar los usos y valores comunicativos asociados a las lenguas estudiadas.

Conocimiento de la Lengua A tanto desde la vertiente sincrónica como diacrónica, así como de los distintos tipos de variedades.

Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos en Lingüística al análisis gramatical, léxico y pragmático de las lenguas elegidas.

Capacidad para aplicar las técnicas de análisis al estudio de la lengua desde una perspectiva sociocultural, pragmática y funcional.

Capacidad para realizar análisis semánticos de las lenguas estudiadas.

2. CONTENIDOS

2.1. Requisitos previos

Haber superado el nivel B2 de conocimiento de la Lengua A, establecido en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER).

2.2. Descripción de los contenidos

En la asignatura de **Estudios de la Lengua A** se aplican los conocimientos aprendidos en la asignatura de Introducción a los estudios lingüísticos. En consecuencia alguno de los contenidos de esta asignatura son: estudios sincrónico y diacrónico de la Lengua A. Variedades de la Lengua A. Análisis sociocultural de la Lengua A. Análisis funcional de la Lengua A. Análisis pragmático: actos de habla y actos de comunicación. Análisis semántico.

2.3. Contenido detallado

Section 1: Linguistic varieties and sociocultural analysis

Section 2: Discourse analysis and MMDA: Semantics and Semiotics

Section 3: Functional Analysis of Language A

Section 4: Computational Linguistics

3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

3.1. Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente del siguiente modo:

- 0 - 4,9 Suspenso (SS)
- 5,0 - 6,9 Aprobado (AP)
- 7,0 - 8,9 Notable (NT)
- 9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

3.2. Criterios de evaluación

Convocatoria ordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Asistencia y participación en clase	10%
Presentación de trabajos y proyectos (Prácticas individuales y trabajo en equipo)	20%
Prueba parcial (escrita/presentación trabajo)	20%
Examen final o trabajo final presencial	50%

Convocatoria extraordinaria

Modalidad: Presencial

Sistemas de evaluación	Porcentaje
Participación en clase y presentación de trabajos y proyectos (prácticas individuales y trabajo en equipo)	40%
Examen final o trabajo final presencial	60%

3.3. Restricciones

Calificación mínima

Para poder hacer media con las ponderaciones anteriores es necesario obtener al menos una calificación de 5 en la prueba final.

Asistencia

El alumno que, injustificadamente, deje de asistir a más de un 25% de las clases presenciales podrá verse

privado del derecho a examinarse en la convocatoria ordinaria.

Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas y proyectos escritos, así como en los exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables puede ocasionar que se resten puntos en dicho trabajo.

3.4. Actividades formativas

Clases teórico-prácticas, clases prácticas, talleres. Son clases presenciales que se celebran en el aula para favorecer en todo momento la participación activa de todos los alumnos. El objetivo de estas clases es facilitar, por parte del profesor, las explicaciones necesarias sobre los contenidos de la materia. Como recursos básicos, se emplean la pizarra y el cañón de proyección.

Tutorías individuales y colectivas. Consulta al profesor por parte de los alumnos sobre la materia en los horarios de tutorías o empleando mecanismos de tutoría telemática (correo electrónico y uso del campus virtual de la Universidad).

Estudio individual y en pequeños grupos. Trabajo individual del alumno utilizando las notas de clase, la bibliografía recomendada o las actividades y ejercicios, facilitados por el profesor o disponibles en el campus virtual. Es frecuente pedir a los alumnos la realización y entrega de trabajos en pequeños grupos sobre diferentes aspectos descriptivos y prácticos, de comprensión, análisis y comentario de textos literarios. Para la realización de estos trabajos, primero se lleva a cabo una fase de estudio y preparación individual y una segunda de puesta en común y reflexión en grupo. Las conclusiones deben ser individuales y preparadas individualmente por los alumnos.

Para facilitar el estudio y la realización de los trabajos escritos el alumno puede acceder, en un horario amplio, a la biblioteca.

Actividad formativa	Horas	Porcentaje de presencialidad de la AF
Clases teórico-prácticas, talleres	90	100%
Tutorías	30	60%
Estudio individual y en pequeños grupos	180	20%

3.5. Actividades Dirigidas

Durante el curso se podrán desarrollar algunas de las actividades, prácticas, memorias o proyectos siguientes, u otras de objetivos o naturaleza similares:

Actividad Dirigida 1 (AD1): Actividades organizadas por la Facultad de Lenguas y Educación: Encuentro Universitario de Traducción e Interpretación Profesional (EUTIP) y actividades de la Semana de la Ciencia. Charlas sobre aspectos profesionales de la lengua y la traducción, así como del papel de la mujer en la ciencia, tema de la Semana de la Ciencia de este año. Se requerirá la participación de los alumnos en las actividades planteadas la posible elaboración de tareas complementarias que se determinarán en su momento.

Actividad Dirigida 2 (AD2): *Case studies*. A lo largo del semestre se plantearán una serie de casos en los que los alumnos deberán aplicar de forma práctica los contenidos teóricos aprendidos en clase.

Actividad Dirigida 3 (AD3): *Reflection on linguistic aspects in films*. Los alumnos deberán entregar actividades sobre aspectos dirigidos de dos películas

Actividad Dirigida 4 (AD4): *Final presentation and paper*. Los alumnos deberán entregar un trabajo escrito y dar la correspondiente presentación sobre el tema de la asignatura elegido al final del semestre

3.6. Metodología docente

Siguiendo las líneas metodológicas generales para toda la titulación, basadas en una concepción procesual y constructiva de la adquisición del conocimiento; en una enseñanza-aprendizaje, centrada en el alumno, que potencie la participación activa y favorezca el desarrollo de competencias generales y específicas que demuestren conocimientos, habilidades y actitudes aplicables en el ejercicio profesional futuro.

Con estos principios metodológicos, algunos ejemplos de las actividades académicas, con y sin profesor, son los siguientes:

- Hacer un comentario crítico sobre un texto relacionado con la materia.
- Comparar textos, desde perspectivas diferentes y con distintos objetivos.
- Analizar la organización de un texto y su cohesión lingüística.
- Analizar el uso de diferentes unidades lingüísticas.
- Aplicar determinados conceptos estudiados a algún texto concreto.
- Analizar variedades lingüísticas en las lenguas estudiadas.
- Identificar los elementos lingüísticos estudiados.

3.7. Advertencia sobre plagio

La Universidad Antonio de Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de auditoría distinta a la del estudiante (Internet, libros, artículos, trabajos de compañeros...), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El uso de las citas no puede ser indiscriminado. El plagio es un delito.

En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se podrá aplicar la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

4. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

Yule, G., 2010. *The Study of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Bibliografía recomendada

Barthes, R., 1983. *The Elements of Semiology*. New York: Hill and Wang.

Chandler, D., 2007. *Semiotics. The Basics*. New York: Routledge.

Crystal, D., 2002. *The English Language*. London: Penguin Books, Ltd..

Crystal, D., 2006. *Language and the Internet*. Cambridge: Cambridge University Press

Kress, G., van Leeuwen, T., 2006. *Reading Images: the Grammar of Visual Design*. London: Routledge

Malmberg, B., 1978. *La lengua y el hombre*. Madrid: Ediciones Itsmo.

Penhallurick, R., 2010. *Studying the English Language*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Otros recursos

Conlangs. Wikibooks. <https://en.wikibooks.org/wiki/Conlang>

5. DATOS DEL PROFESOR

Nombre y Apellidos	María Ortiz Jiménez
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Filología Moderna (Inglés) UCM. Traductora Superior de Lengua Inglesa (IU de LM y Traductores, UCM)
Correo electrónico	mortiz@nebrija.es
Localización	Campus Madrid-Princesa, sala de profesores
Tutoría	Previa cita por correo electrónico
Experiencia docente, investigadora y/o profesional	<p>Ha impartido inglés como lengua extranjera (cursos generales y para fines específicos –inglés para informáticos-) en la Universidad Antonio de Nebrija y en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, así como Arte Español en inglés para alumnos extranjeros. Traductora de textos técnicos, se ha especializado en los de carácter informático. Asimismo se ha ocupado de las áreas de Documentación, Terminología, e Informática aplicadas a la traducción y Técnicas de traducción en el Grado de Traducción de la Universidad Antonio de Nebrija. Ha participado en los proyectos de investigación AECLIL (Comisión Europea: repositorio multilingüe y de varios niveles de materiales CLIL), Lenguas, Riqueza de Europa (Comisión Europea y British Council: sobre el estado del multilingüismo y el aprendizaje de lenguas en la Unión Europea) y VITAE (Ministerio de Industria: evaluación de sistemas de traducción automática para su introducción en la empresa). Entre sus publicaciones, artículos especializados en la utilización didáctica de la traducción, como “¿Por qué Bolsón y no Baggins? <i>El señor de los anillos</i> como ejemplo en la didáctica de la traducción literaria” (2015) o “Reverse translation in ESP teaching: a new approach for a rejected methodology” (2015).</p>

Nombre y Apellidos	Ocarina Masid Blanco
Departamento	Lenguas aplicadas
Titulación académica	Doctora en Lengua española y sus literaturas
Correo electrónico	omasid@nebrija.es
Localización	Campus de Princesa
Tutoría	Contactar con el profesor previa petición de hora por e-mail

<p>Experiencia docente, investigadora y/o profesional, así como investigación del profesor aplicada a la asignatura, y/o proyectos profesionales de aplicación.</p>	<p>Doctora en Lengua española, especialidad Lingüística aplicada a la Enseñanza de ELE, por la Universidad Complutense de Madrid, Máster en Enseñanza de Español como Segunda Lengua por la Universidad Complutense y Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Santiago de Compostela. Profesora de Español para extranjeros en diversos centros de España, Italia y Austria. Ha sido becaria del Departamento de Lengua española, Teoría de la literatura y Literatura Comparada de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid desde 2011 hasta 2015. Actualmente es profesora de posgrado en el Departamento de Lenguas aplicadas de la Universidad Nebrija, donde además dirige el Máster Universitario en Didáctica de ELE e imparte cursos en colaboración con el Instituto Cervantes. En la Universidad Nebrija ha impartido asignaturas como Competencia discursiva y géneros textuales, Análisis y creación de materiales didácticos de ELE, Didáctica de la competencia léxica, TIC aplicadas a la enseñanza de ELE y Entornos virtuales de aprendizaje y recursos digitales.</p> <p>Como miembro del grupo de investigación LAELE de la Universidad Nebrija ha participado en dos proyectos de investigación del Plan Regional (IN.MIGRA2-CM y Alteritas) y en un proyecto del Plan Nacional (EMOidentiCOM). Sus líneas de investigación abarcan la enseñanza del léxico, la Lingüística cognitiva y las TIC aplicadas a la didáctica de lenguas, áreas en las que cuenta con una tesis doctoral dirigida y tres en curso, así como con algunas publicaciones:</p> <p>Masid Blanco, O. y Guerra Magdaleno, L. 2013. La morfosintaxis como estrategia de adquisición de vocabulario en ELE. <i>Epílogos</i>, nº 4, pp. 155-172.</p> <p>Masid Blanco, O. y Guerra Magdaleno, L. 2013. El aprendiente plurilingüe un lector aventajado. En S. Borrel <i>et al.</i> (Eds.) <i>Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales</i>. Universidad de Girona, pp. 573-582.</p> <p>Masid Blanco, O. 2014. La metáfora lingüística en el aula de ELE. En N. M. Contreras Izquierdo (Ed.) <i>La enseñanza del español como LE/L2 en el siglo XXI</i>. Universidad de Jaén, pp. 883-890.</p> <p>Ainciburu, M. C. y Masid Blanco, O. 2017. El “+n” en la competencia de los inmigrantes. Un estudio sobre la competencia léxica en corpus de entrevistas certificadoras. En <i>Léxico y cultura en LE/L2: corpus y diccionarios</i>. Universidad de Tarragona.</p> <p>Masid Blanco, O. 2017. La metáfora lingüística en español como lengua extranjera (ELE). Estudio pre-experimental en tres niveles de competencia. <i>Porta Linguarum</i>, nº 27, pp. 155-170.</p>
---	---